

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 280 (30 SC T2 PC AM 17 pierres)

Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

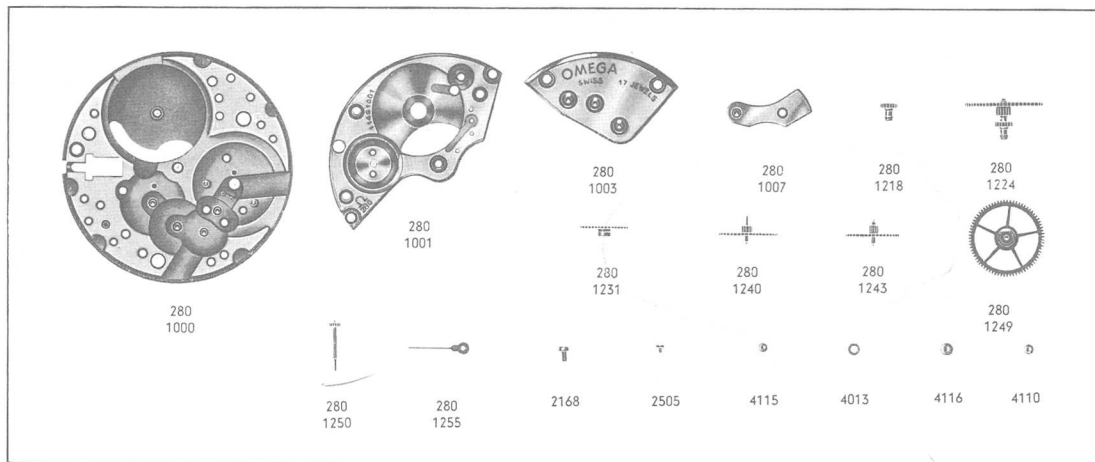
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

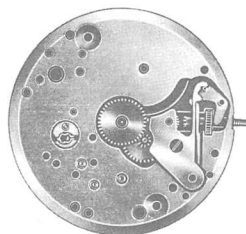
280

Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:
Spare parts which differ from those of the basic calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibre di base:

260 (30 T2 PC AM 15 pierres)



D : 30.00 mm
Ht : 5.10 mm
N : 18 000



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
280.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
280.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
280.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
280.1007	Pont de seconde au centre	Sweep second cock	Puente de segundero central	Zentrumsekunden-Kloben	Ponte per ruota dei secondi al centro
280.1218	Chaussée, hauteur 2.25	Cannon pinion, height 2.25	Cañón de minutos, altura 2.25	Minutenrohr, Höhe 2.25	Rocchetto dei minuti, altezza 2.25
280.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.30	Centre wheel with cannon pinion, height 5.30	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.30	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.30	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.30
280.1231	Roue des heures (canon), hauteur 1.32	Hour wheel, height 1.32	Rueda de horas, altura 1.32	Stundenrad, Höhe 1.32	Ruota delle ore, altezza 1.32
280.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
280.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
280.1249	Roue entraîneuse sur roue moyenne	Driving wheel over third wheel	Rueda de arrastre sobre rueda primera	Mitnehmerrad über Kleinbodenrad	Ruota conduttrice su ruota mediana
280.1250	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central	Zentrumsekunden-trieb	Pignone dei secondi al centro
280.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekunden-trieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
2168	Vis de pont de seconde au centre	Screw for: sweep second cock	Tornillo de puente de segundero central	Schraube für Zentrum-sekundenradkloben	Vite del ponte per ruota dei secondi al centro
2505	Vis de ressort-friction du pignon de seconde au centre	Screw for: friction spring of sweep second pinion	Tornillo de muelle-fricción del piñón de segundero central	Schraube für Friktionsfeder für Zentrum-sekundentrieb	Vite per la molla a frizione del pignone dei secondi al centro
4115	Pierre de pignon de seconde au centre	Jewel for sweep second pinion	Piedra de piñón de segundero central	Stein für Zentrum-sekundentrieb	Pietra del pignone dei secondi al centro
4013	Pierre de roue de centre, dessus	Jewel for centre wheel, upper	Piedra de rueda de centro, encima	Stein für Minutenrad, oben	Pietra della ruota di centro, sopra
4116	Pierre de roue moyenne, dessus	Jewel for third wheel, upper	Piedra de rueda primera, encima	Stein für Klein-bodenrad, oben	Pietra della ruota mediana, sopra
4110	Pierre de roue de seconde, dessous	Jewel for fourth wheel, lower	Piedra de rueda de segundos, debajo	Stein für Sekundenrad, unten	Pietra della ruota dei secondi, sotto

Les premières séries de ce calibre ne portent pas le signe $\frac{\Omega}{280}$ sur le pont de barillet; par contre la platine portait l'inscription 30 T2. SC PC.

The first series in this calibre do not carry the sign $\frac{\Omega}{280}$ on the barrel bridge; instead the plate bears the inscription 30 T2. SC PC.

Mientras las primeras series llevaban la indicación 30 T2 SC PC. marcada en la platina, estas piezas llevan hoy la indicación $\frac{\Omega}{280}$ marcada en el puente de cubo.

Bei den ersten Serien dieses Kalibers fehlte das Zeichen $\frac{\Omega}{280}$ auf der Federhausbrücke; dagegen wies die Werkplatte die Bezeichnung 30 T2. SC PC. auf.

Le prime serie di questo calibro non recano il segno $\frac{\Omega}{280}$ sul ponte del bariletto; in compenso, la piastra recava l'iscrizione 30 T2. SC PC.

OMEGA

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 281 (30 SC T2 RG 17 pierres)

Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Régulateur
Regulator
Régulador
Regler
Regolatore

Marqué sur la platine:
Marked on the plate:
Marcado en la platina:
Bezeichnung auf der Werkplatte:
Marcato sulla piastra:

30 T2 SC SG

Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:

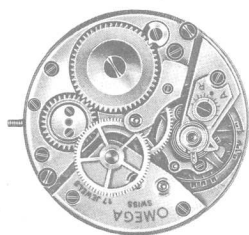
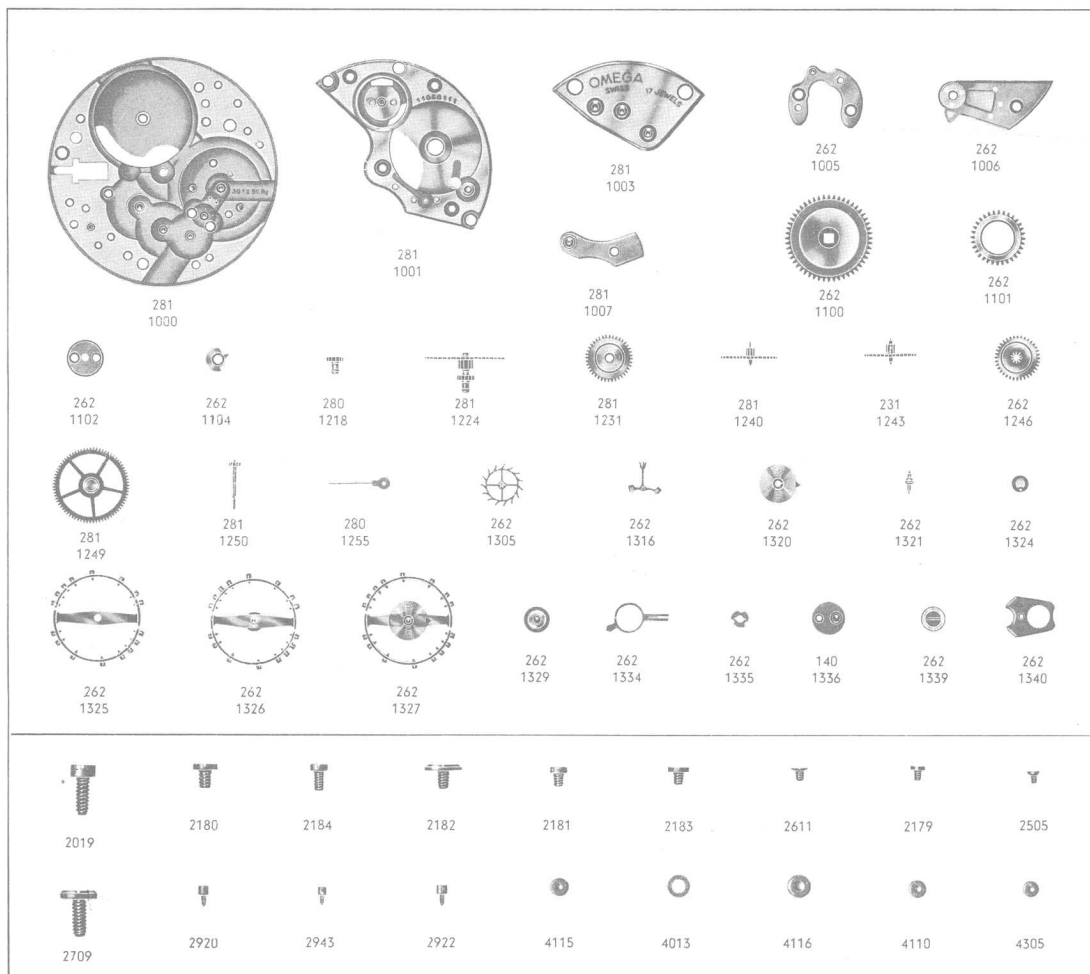
Spare parts which differ from those of the basic calibre:

Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:

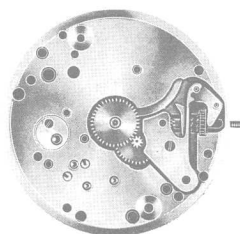
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:

Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibro di base:

260 (30 T2 PC AM 15 pierres)



D : 30.00 mm
Ht : 5.10 mm
N : 18 000



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
281.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
281.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
281.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
262.1005	Pont d'ancre	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
262.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciére
281.1007	Pont de seconde au centre	Sweep second cock	Puente de segundero central	Zentrumsekunden-Kloben	Ponte per ruota dei secondi al centro
262.1100	Rochet	Ratchet wheel	Rochete	Sperrad	Rocchetto
262.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
262.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombbrero de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rocchetto a corona
262.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
280.1218	Chaussée, hauteur 2.25	Cannon pinion, height 2.25	Cañón de minutos, altura 2.25	Minutenrohr, Höhe 2.25	Rocchetto dei minuti, altezza 2.25
281.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.30	Centre wheel with cannon pinion, height 5.30	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.30	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.30	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.30
281.1231	Roue des heures (canon)	Hour wheel	Rueda de horas	Stundenrad	Ruota delle ore
281.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
281.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
262.1246	Roue de minuterie	Minute wheel	Rueda de minuteria	Wechselrad	Ruota della minuteria
281.1249	Roue entraîneuse sur roue moyenne	Driving wheel over third wheel	Rueda de arrastre sobre rueda primera	Mitnehmerrad über Kleinbodenrad	Ruota conduttrice su ruota mediana
281.1250	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central	Zentrumsekunden-trieb	Pignone dei secondi al centro
280.1255	Ressort friction du pignon de seconde au centre	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekunden-trieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
262.1305	Roue d'échappement pivotée	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivotada	Ankerad mit Trieb	Ruota d'ancora con albero
262.1316	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Ancora ajustada	Anker mit Welle	Ancora montata
262.1320	Spiral réglé	Hairspring, regulated	Espiral regulado	Spirale regliert	Spirale regolata
262.1321	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Eje de volante	Unruhwelle	Albero del bilanciére
262.1324	Plateau	Roller	Platillo	Hebelscheibe	Disco
262.1325	Balancier	Balance	Volante	Unruh	Bilanciére
262.1326	Balancier pivoté avec plateau	Balance with roller pivoted	Volante pivotado con platillo	Unruh mit Welle und Hebelscheibe	Bilanciére con albero e disco
262.1327	Balancier avec spirale	Balance with hair-spring regulated	Volante con espiral	Unruh mit Spirale	Bilanciére con spirale
262.1329	Coqueret empierré	Upper cap jewel with end-piece, for balance	Placa de contra-pivote raqueta, engastada	Rückerplättchen mit Stein	Placca di contro-perno per racchetta, con pietra
262.1334	Raquette	Regulator	Cerrojito de placa de contrapivote raqueta	Rücker	Racchetta
262.1335	Verrou de coqueret	End-piece bolt, for balance		Rückerplättchen-Riegel	Paletto di placca di contropeno per racchetta
140.1336	Plaque de contre-pivot empierrée pour balancier	Lower cap jewel with end-piece, for balance	Placa de contra-pivote engastada, para volante	Decksteinplättchen für Unruh	Placca di contro-perno con pietra, per bilanciére
262.1339	Régulateur de raquette	Adjuster for regulator	Regulador de raqueta	Rückerregler	Regolatore della racchetta
262.1340	Plaquette de réglage	Adjustment plate	Plaqueta de regulación	Regulierplatte	Placchetta di regolazione
2019	Vis de pont de barillet	Screw for: barrel bridge	Tornillo de puente de cubo	Schraube für Federhausbrücke	Vite del ponte del bariletto
2019	Vis de pont de rouage	Screw for: train wheel bridge	Tornillo de puente de rodaje	Schraube für Räderwerkbrücke	Vite del ponte del ruotismo
2180	Vis de pont d'ancre	Screw for: pallet cock	Tornillo de puente de áncora	Schraube für Ankerkloben	Vite del ponte d'ancora
2019	Vis de coq	Screw for: balance cock	Tornillo de puente de volante	Schraube für Unruhkloben	Vite del ponte del bilanciére

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2184	Vis de pont de seconde au centre	Screw for: sweep second cock	Tornillo de puente de segundero central	Schraube für Zentrumsekundenradkloben	Vite del ponte per ruota dei secondi al centro
2182	Vis de rochet	Screw for: ratchet wheel	Tornillo de rochete	Schraube für Sperrad	Vite per il rocchetto
2181	Vis de noyau de roue de couronne	Screw for: crown wheel core	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	Schraube für Kronradkern	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2183	Vis de cliquet	Screw for: click	Tornillo de trinquete	Schraube für Sperrkegel	Vite per il cricco
2611	Vis de plaque de contrepivot	Screw for: lower cap jewel with end-piece, for balance	Tornillo de placa de contrapivote engastada para volante	Schraube für Decksteinplättchen für Unruh	Vite per la placca di controperno con pietra per bilanciere
2179	Vis de plaquette de réglage	Screw for: adjustment plate	Tornillo de plaqueta de regulación	Schraube für Regulierplatte	Vite per la placchetta di regolazione
2505	Vis de ressort-friction de pignon de seconde au centre	Screw for: friction spring of sweep second pinion	Tornillo de muelle-fricción del piñón de segundero central	Schraube für Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Vite per la molla a frizione del pignone dei secondi al centro
2709	Vis de fixage	Screw for: case (dog-screw)	Tornillo de sujeción	Schraube für Werkbefestigung	Vite di fissaggio
2920	Vis de balancier	Screw for: balance	Tornillo de volante	Schraube für Unruh	Vite del bilanciere
2943	Vis de balancier (légère)	Screw for: balance (light)	Tornillo de volante (ligero)	Schraube für Unruh (leichte)	Vite del bilanciere (leggiera)
2922	Vis de balancier (lourde)	Screw for: balance (heavy)	Tornillo de volante (pesado)	Schraube für Unruh (schwere)	Vite del bilanciere (pesante)
4115	Pierre de pignon de seconde au centre	Jewel for sweep second pinion	Piedra de piñón de segundero central	Stein für Zentrumsekundentrieb	Pietra del pignone dei secondi al centro
4013	Pierre de roue de centre, dessus	Jewel for centre wheel, upper	Piedra de rueda de centro, encima	Stein für Minutenrad, oben	Pietra della ruota di centro, sopra
4116	Pierre de roue moyenne, dessus	Jewel for third wheel, upper	Piedra de rueda primera, encima	Stein für Kleinbodenrad, oben	Pietra della ruota mediana, sopra
4110	Pierre de roue de seconde, dessous	Jewel for fourth wheel, lower	Piedra de rueda de segundos, debajo	Stein für Sekundenrad, unten	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4305	Pierres de balancier, dessus et dessous	Jewels for balance, upper and lower	Piedras de volante, encima y debajo	Steine für Unruh, oben und unten	Pietre del bilanciere, sopra e sotto

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 283 (30 SC T3 PC AM 17 pierres)

Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

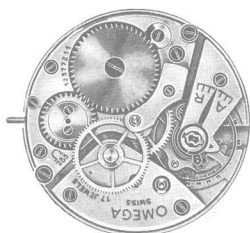
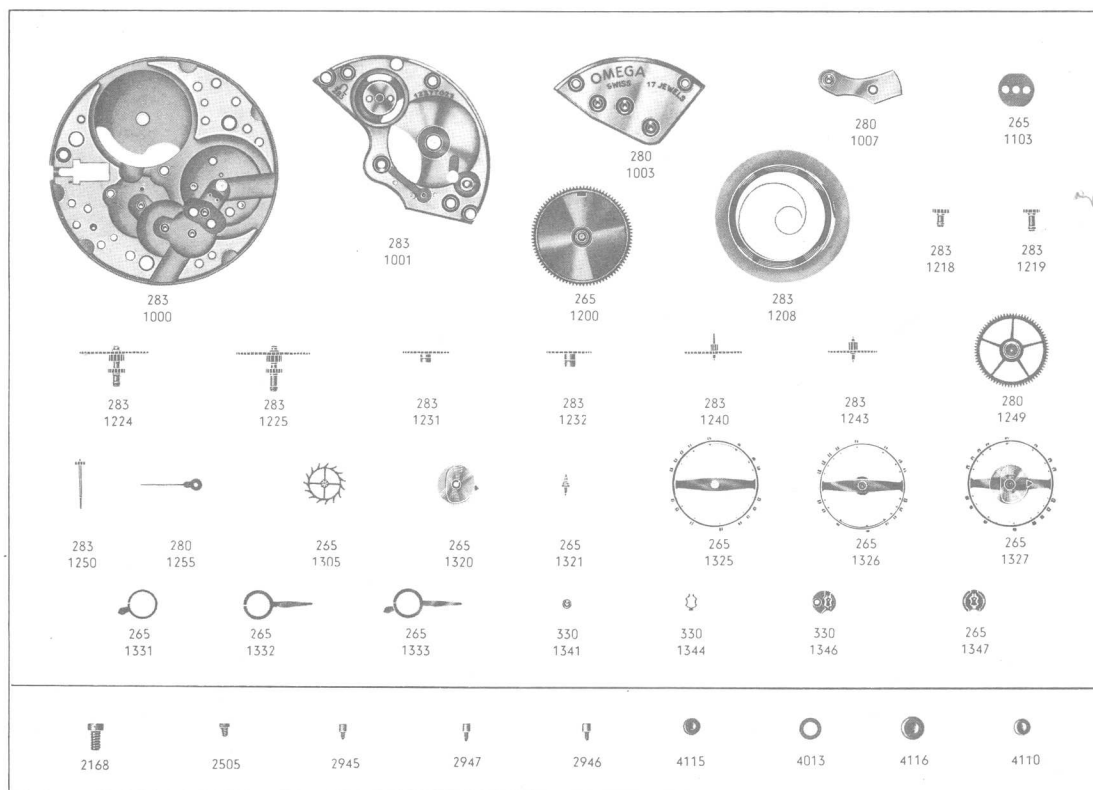
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

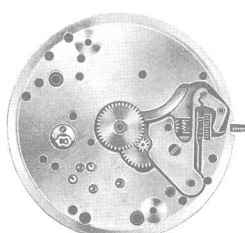
283

Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:
Spare parts which differ from those of the basic calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibro di base:

260 (30 T2 PC AM 15 pierres)



D : 30.00 mm
Ht : 5.10 mm
N : 18 000



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
283.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
283.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
280.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
280.1007	Pont de seconde au centre	Sweep second cock	Puente de segundero central	Zentrumsekunden-Kloben	Ponte per ruota dei secondi al centro
265.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradauflage	Appoggio del rocchetto a corona
265.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
283.1208	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real	Zugfeder	Molla del bariletto
283.1218	Chaussée, hauteur 2.45	Cannon pinion, height 2.45	Cañón de minutos, altura 2.45	Minutenrohr, Höhe 2.45	Rocchetto dei minuti, altezza 2.45
283.1219	Chaussée H1, hauteur 3.05	Cannon pinion H1, height 3.05	Cañón de minutos H1, altura 3.05	Minutenrohr H1, Höhe 3.05	Rocchetto dei minuti H1, altezza 3.05
283.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.50	Centre wheel with cannon pinion, height 5.50	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.50	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.50	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.50
283.1225	Roue de centre avec chaussée H1, hauteur 6.10	Centre wheel with cannon pinion H1, height 6.10	Rueda de centro con cañón de minutos H1, altura 6.10	Minutenrad mit Minutenrohr H1, Höhe 6.10	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H1, altezza 6.10
283.1231	Roue des heures (canon), hauteur 1.51	Hour wheel, height 1.51	Rueda de horas, altura 1.51	Stundenrad, Höhe 1.51	Ruota delle ore, altezza 1.51
283.1232	Roue des heures H1, hauteur 2.11	Hour wheel H1, height 2.11	Rueda de horas H1, altura 2.11	Stundenrad H1, Höhe 2.11	Ruota delle ore H1, altezza 2.11
283.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
283.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
280.1249	Roue entraîneuse sur roue moyenne	Driving wheel over third wheel	Rueda de arrastre sobre rueda primera	Mitnehmerrad über Kleinbodenrad	Ruota conduttrice su ruota mediana
283.1250	Pignon de seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central	Zentrumsekunden-trieb	Pignone dei secondi al centro
280.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
265.1305	Roue d'échappement pivotée	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivoteada	Ankerrad mit Trieb	Ruota d'ancora con albero
265.1320	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado	Spirale regliert	Spirale regolata
265.1321	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Eje de volante	Unruhwelle	Albero del bilanciere
265.1325	Balancier	Balance	Volante	Unruh	Bilanciere
265.1326	Balancier pivoté avec plateau	Balance with roller pivoted	Volante pivoteado con platillo	Unruh mit Welle und Hebelscheibe	Bilanciere con albero e disco
265.1327	Balancier avec spiral	Balance with hair-spring regulated	Volante con espiral	Unruh mit Spirale	Bilanciere con spirale
265.1331	Raquette (cercle de raquette)	Regulator	Raqueta	Rücker	Racchetta
265.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	Regulator pointer	Flecha de raqueta	Rückerstiel	Freccia della racchetta
265.1333	Raquette en 2 pièces	Two-piece regulator	Raqueta de dos piezas	Rücker, zweiteilig	Racchetta in due pezzi
330.1341	Chatons, dessus et dessous	In-settings, upper and lower	Chatones, encima y debajo	Steinfutter, oben und unten	Castoni, sopra e sotto
330.1344	Fixateurs des contrepivots, dessus et dessous	End-piece holders, upper and lower	Sujetadores de contrapivotes, encima y debajo	Halter für Zapfen-decken, oben und unten	Fermi dei controperni, sopra e sotto
330.1346	Incabloc, dessous	Incabloc, lower	Incabloc, debajo	Incabloc, unten	Incabloc, sotto
265.1347	Incabloc, dessus	Incabloc, upper	Incabloc, encima	Incabloc, oben	Incabloc, sopra
2168	Vis de pont de seconde au centre	Screw for: sweep second cock	Tornillo de puente de segundero central	Schraube für Zentrumsekundenradkloben	Vite del ponte per ruota dei secondi al centro
2505	Vis de ressort-friction de pignon de seconde au centre	Screw for: friction spring of sweep second pinion	Tornillo de muelle fricción del piñón de segundero central	Schraube für Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Vite per la molla a frizione del pignone dei secondi al centro
2945	Vis de balancier	Screw for: balance	Tornillo de volante	Schraube für Unruh	Vite del bilanciere

CALIBRE 283 (30 SC T3 PC AM 17 pierres)

283
1954
Folio 3

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2947	Vis de balancier (légère)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2946	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
4115	Pierre de pignon de seconde au centre	<i>Jewel for sweep second pinion</i>	Piedra de piñón de segundero central	<i>Stein für Zentrum-sekundentrieb</i>	Pietra del pignone dei secondi al centro
4013	Pierre de roue de centre, dessus	<i>Jewel for centre wheel, upper</i>	Piedra de rueda de centro, encima	<i>Stein für Minuten-rad, oben</i>	Pietra della ruota di centro, sopra
4116	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Klein-bodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4110	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekunden-rad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto